

Teema: Syksy

Tema: Höst



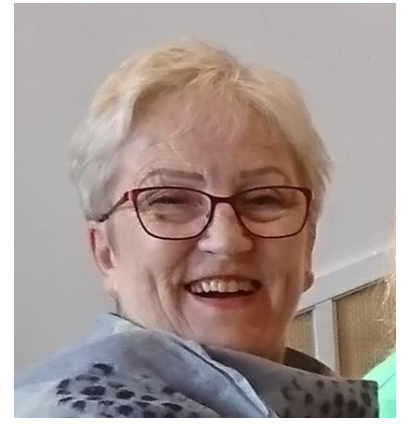
Kuva: Jari Lehtikangas

Sivu 2	Puheenjohtaja / Ordförande
Sivu 4	Johtokunta / Styrelse
Sivu 5	Jäsenmaksu / Medlemsavgift
sivu 6	Toimintakalenteri / Verksamhetskalender
sivu 7	Kielikylpy / Språkbud
sivu 8	Senioritoimintaa - kalenteri
sivu 9	Suomalaisen musiikin historia - kalenteri
sivu 10-11	Suomalaiset siirtolaiset
sivu 12	Sundsvallin kunta / Sundsvalls kommun
sivu 13	Kirkon Ruotsinsuomalainen toiminta / Kyrkans Sverigefinsk verksamhet
sivu 14	Suomalainen Helluntaiseurakunta
sivu 15	Kaiku – Suomalaiset elokuvat / Finska filmer
Sivu 16	Kirppis / Loppis

Puheenjohtaja tiedottaa

Ensinnäkin, haluan toivottaa hyvää syyskesää teille kaikille. Nauttikaa vielä tästä ihanasta ilmasta ja kauniista luonnosta, joka meillä on täällä Etelä Norlannissa.

Moni on varmaan huomannut, kuinka hyvä marjavuosi on tänä vuonna. Meidät suomalaiset (ainakin vanhemmat) on opetettu ottamaan talteen kaikki mitä luonto antaa. Minä itse olen ensimmäistä kertaa poiminut variksenmarjoja. Suomessa sitä kutsutaan ”Supermarjaksi”, koska se sisältää kaksi kertaa enemmän C-vitamiinia kuin mustikka ja myös rautaa ja antioksidantteja.



Kesä on ollut aika hiljainen Suomi seuralla. Olemme kuitenkin saaneet vuokrattua taloa enemmän kuin viime vuonna. Haluan kiittää kaikkia jotka ovat tehneet työtä kesällä avaimen jätön ja puhelinpäivystyksen kanssa. Kiitos myös Heikki Ruusilalle joka leikkasi seuran pitkän ruohon. Meillä oli kokoontuminen jaostojen vetäjien kanssa 16/8. Saimme paljon hyviä ideoita ja materiaalia tulevaan toimintaan. Katso lähemmin lehden sisäsivuilta. Jatkamme työtä yhdessä yhteistyökumppaneiden kanssa, toivomme että jäsenet arvostavat sitä ja tulevat osallistumaan meidän tapahtumiin runsain joukoin.

Heli Linnala



<https://www.martat.fi>

Ordförande har ordet

Först vill jag önska alla fortsatt trevlig höst-sommar och passa på att njuta av det fina vädret och underbara natur som vi har här i Västernorrland.

Många har väl upptäckt det fina bäråret som vi har i år. Vi finner (de äldre i alla fall) är uppfostrade att ta vara på naturens skörd. Självt har jag första gången plockat de i Finland kända ”superbär” alltså kråkbär, som innehåller dubbelt så mycket C-vitamin än blåbär även järn och antioxidanter.

Sommaren i föreningen har varit lugn som vanligt, men vi har hyrt ut lokalen rätt så bra jämfört med förra året. Jag tackar alla som har engagerat sig att lämna nyckel, och möta våra kunder. Skärskild tack till Heikki Ruusila som klippte föreningens gräsmatta som hade blivit väldigt lång.

Vi hade arbetsmöte med gruppledarna den 16/8 och det kom fram många fina idéer och aktiviteter som vi kommer att arbeta med. Se gruppaktiviteter längre fram i tidningen.

Vi fortsätter med det goda samarbetet med våra samarbetspartners och hoppas att medlemmar uppskattar det - och kommer till våra aktiviteter i stora skaror.

Heli Linnala

KASKISAVU

Sundsvallin Suomi-Seuran jäsenlehti / Finska Föreningens medlemstidning

Lehti perustettu 1979.

Tidningen grundad 1979

Lehti ilmestyy 4 kertaa vuodessa

Tidningen utkommer 4 gånger per år

Kaskisavun voi myös lukea RSKLn Ruotsinsuomalaisten keskusliiton kotisivulta.

Osoite: www.rskl.se, yläpalkista jäsenyhdistykset ja samalla sivulla seuralehdet.

ILMOITA E-POSTI OSOITTEESI NIIN LÄHETÄMME KASKISAVUN SINULLE SÄHKÖISESTI.

Vastaava toimittaja / Ansvarig utgivare	Heli Linnala
Toimitus, työryhmä / Redaktion	Heli Linnala, Pirkko Pernu
Mainokset / Annonser	Johtokunta / styrelse

ILMOITUSHINNAT / ANNONSPRISER 2022

Kokosivu / helsida	880:- 2 750:- vuosi/år
Puolisivu / halvsida	550:- 1 760:- vuosi/år
1/3 sivu / 1/3 sida	330:- 1 100:- vuosi/år
Pikkuilmoitukset / små annonser	50:- 200:- vuosi/år

SUOMI-SEURAN YHTEYSTIEDOT

Osoite / adress: Sundsvallin Suomi-Seura / Finska Föreningen i Sundsvall
Kyrkbergsvägen 28 A
854 63 Sundsvall

Puhelin / telefon: 070-2615330

E-posti / E-mail: info@finskaforeningen.se

Facebook: <https://www.facebook.com/Sundsvallinsuomiseura>

Pankkisiirtotili / Bankgiro: 492-5830

Yhtiö-tunnus / Organisationsnummer: 889201-1530

SUNDSVALLIN SUOMI-SEURA

FINSKA-FÖRENINGEN I SUNDSVALL

Johtokunta / Styrelse

Puheenjohtaja / ordförande

Heli Linnala 070-5177733

Varapuheenjohtaja / Vice ordförande

Martti Knuuttila 070-6624198

Sihteeri / Sekreterare

Pirkko Pernu 070-7889824

Kassan hoitaja / Kassör

Maija Sjödin 070-3418548

Johtokunnan varsinaiset jäsenet

Heli Linnala 070-5177733

Martti Knuuttila 070-6624198

Pirkko Pernu 070-7889824

Maija Sjödin 070-3418548

Marjaliisa Vesterlund 070-7441373

Varajäsenet / Suppleanter

Marja-Leena Peuhkuri 070-8809483

Maria Mäki 070-6622128

Luottamustilintarkastajat / Förtroenderevisorer

Erja Puonti Sjöström 070-6183821

Soili Sollén 070-2789781

Varalla / Suppleanter:

Paavo Koivuranta 070-6502430

Eila Koivuranta 070-6502430

Jäsenmaksu

Medlemsavgift 2022



Perhe/Familj	300 kr
Aikuisen/Vuxen	150 kr
Lapsi/Barn	50 kr (alle 20 vuotta/under 20 år)

Maksa jäsenmaksu seuran pankkisiirtotille: **492-5830**

Betala medlemsavgift till föreningens bankgiro:

Kirjoita jäsenen nimi/nimet ja syntymäpäivä maksaessasi.

Skriv in medlems namn/namnen och födelse dag vid betalning.

Voit myös maksaa jäsenmaksun seuran konttoriin.

Du kan även betala på föreningens kontor.

ISKELMÄ???

Syskyn aikana tulemme saamaan monenlaista tietoa suomalaisesta musiikista kautta vuosikymmenien. Pienet ja lyhyet esitelmät suomalaisesta perinnumusiikista pidetään meidän Karaoke-laulujen yhteydessä.



Karaokea siis lauletaan ihan niinkuin ennenkin, **keskiviikkoisin kello 15.00** (*huomio uusi aika!*). Reippaina vetäjinä kuten aina **Seppo Lampi** ja **Seppo Lipponen**. Tulkaa kuuntelemaan ja laulamaan!!

Suomalaisen iskelmän läpimurto tapahtui 1920-luvun lopulla ja
7/9 saat lisää tietoa, jolloin on ensimmäinen esitelmä: Iskelmä.

TOIMINTAKALENTERI 2022

VERKSAMHETSKALENDER 2022

Lapsi- ja nuorisotoiminta / Barn och ungdomar

Keskiviikkoisin / Onsdagar 17.30 - 19.00

Maria Mäki 070-6622128



Sundvallin suomiseuran lapsiryhmä



Kohtauspiste / Träffpunkten / Seniorer

Keskiviikkoisin / Onsdagar 13.00 - 15.00

Yhteislaulua / Sång 15.00 - 16.00

**Kuukauden viimeisenä keskiviikkona hartaushetki ja
ruokailu kello 12.00**

Marja-Leena Peuhkuri 070-8809483

Leena Ahola 070-2786846



Perinteinen suomalainen musiikki /

Traditionell finsk musik

Keskiviikkoisin / Onsdagar 15.00 - 18.00

Seppo Lampi 070-6903997

Seppo Lipponen 070-6318794

Itämainen tanssi / Orientalisk dans

Torstaisin / Torsdagar 17.00 - 20.00

Eila Nilsson 073-0741363

Keskusteluryhmä / Diskussionsgrupp

Tiistaisin / Tisdagar kl 10.30 - 12.00

6 syyskuuta, 4 lokakuuta, 15 marraskuuta

Pirkko Hänninen 073-0730324

Minna Lehto 070-6486819

Suomi-Seuran jaostot toimivat yhteistyössä ABF:n kanssa.

Finska-Föreningen samarbetar med ABF.

Tarkempia tietoja, ota yhteyttä jaostojen vetäjiin.

Tervetuloa mukaan syksyn 2022 kielikylpyyn!

Kielikylpy sopii 1-12-vuotiaalle lapsille, joiden perhepiirissä käytetään suomea sekä vanhemmille, jotka haluavat tavata muita suomea puhuvia vanhempia!



Tapaamme keskiviikkoisin kello 17:30!

Aikataulumuutokset ja ohjelmisto päivittyvät kielikyllyn Facebook-sivuille "Sundsvallin Suomi-seuran Lapsiryhmä".



Keväällä 2022 kielikylpyläiset tapasivat yhteensä 14 kertaa. Keskimääräinen osallistujamäärä oli 10 henkilöä. Ohjelmistossa oli askartelua, leikkihetkiä, teatteria, kokkikerhoa, musiikkia ja paljon hauskanpitoa!



Hetkiä kielikyllyn kevästä 2022. Kuvat: Laura Brander ja Maria Mäki.



**SUNDSVALL
MAKERS**



26/9 Sundsvall Makers järjestää aktiviteetti-illan.

Paina oma kuvio t-paitaan, hiekkapuhalla kynttilätuikku tai kokeile jotain muuta kivaa! Sopii 2,5-15-vuotiaalle.

Ilmoittautumiset 070 662 2128/Maria tai kielikyllyn Facebook-sivujen kautta.

Seniorer Finska Föreningen onsdagar

13.00 – 16.00

Suomiseuran Seniorit keskiviikkoisin

13.00 – 16.00

***) Sista onsdag på månaden**

12.00 – 15.00

***) Kuukauden viimeinen keskiviikko**

12.00 – 15.00

Ledare/Vetäjä: Marja-Leena Peuhkuri, Leena Ahola



*) 31 augusti	Andakt – Lunch	Minna Lehto
*) 31 elokuu	Hartaushetki – Lounas	Minna Lehto
7 september	Diskussion: Sommarens händelser	Leena A & Marja-Leena P
7 syyskuu	Keskustelua: Kesän tapahtumia	Leena A & Marja-Leena P
	Finsk matkultur/Suomalainen ruokakulttuuri	
14 september	Seniorer bakar: Matbröd	Leena A & Marja-Leena P
14 syyskuu	Seniorit leipoo Leipää	Leena A & Marja-Leena P
	Finsk matkultur/Suomalainen ruokakulttuuri	
21 september	Seniorer bakar: Vetebröd	Heljä Huhmarkangas
21 syyskuu	Seniorit leipoo Pullaa	Heljä Huhmarkangas
*) 28 september	Andakt – Lunch	Minna Lehto
*) 28 syyskuu	Hartaushetki – Lounas	Minna Lehto
5 oktober	Grunder i användning av mobiltelefon	Kristiina Oikari
5 lokakuu	Perustiedot kännykän käytössä	Kristiina Oikari
12 oktober	Träning för händer – ”tändrosor”	Heljä Huhmarkangas
12 lokakuu	Näppi näppäryyttä – ”sytytysruusut”	Heljä Huhmarkangas
	Hälsa/Terveys:	
19 oktober	Välmäende fötter	Marjaliisa Vesterlund
19 lokakuu	Hyvinvoivat jalat	Marjaliisa Vesterlund
*) 26 oktober	Andakt – Lunch	Minna Lehto
*) 26 lokakuu	Hartaushetki – Lounas	Minna Lehto
2 november	Studiebesök	Maija Sjödin
2 marraskuu	Tutustumiskäynti	Maija Sjödin
9 november	Säkerhet: Skydda dig mot bedragare	Kristiina Oikari
9 marraskuu	Tietoturva: Älä tule huijatuksi	Kristiina Oikari
	Finsk matkultur/Suomalainen ruokakulttuuri	
16 november	Seniorer bakar Karelska piroger	Leena A & Marja-Leena P
16 marraskuu	Seniorit leipoo Karjalanpiirakoita	Leena A & Marja-Leena P
	Hälsa/Terveys:	
23 november	Lymfterapi	Marjaliisa Vesterlund
23 marraskuu	Lymfa-terapi	Marjaliisa Vesterlund
*) 30 november	Andakt – Lunch	Minna Lehto
*) 30 marraskuu	Hartaushetki – Lounas	Minna Lehto
	Finsk matkultur/Suomalainen ruokakulttuuri	
7 december	Seniorer lagar Traditionella julmaträtter	Leena A & Marja-Leena P
7 joulukuu	Valmistamme Perinteisiä jouluruokia	Leena A & Marja-Leena P
14 december	Lilla julafton	
14 joulukuu	Pikkujoulut	

Historia om finsk musik onsdagar
Suomalaisen musiikin historiaa keskiviikkoisin
Ledare/Vetäjä: Seppo Lampi & Seppo Lipponen

15.00 – 18.00

15.00 – 18.00



31 augusti Karaoke

31 elokuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

7 september Slagers

7 syyskuu Iskelmät

Leena A & Marja-Leena P

Leena A & Marja-Leena P

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

14 september Legent Olavi Virta

14 syyskuu Legendaarinen Olavi Virta

Pirkko Pernu

Pirkko Pernu

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

21 september Legent Vesa-Matti Loiri

21 syyskuu Legendaarinen Vesa-Matti Loiri

Marjaliisa Vesterlund

Marjaliisa Vesterlund

28 september Karaoke

28 syyskuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

5 oktober Karaoke

5 lokakuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

12 oktober 50-talet

12 lokakuu 50-luku

19 oktober Karaoke

19 lokakuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

26 oktober 60-talet

26 lokakuu 60-luku

2 november Karaoke

2 marraskuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

9 november Karaoke

9 marraskuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

16 november 70-talet

16 marraskuu 70-luku

Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa

23 november 80-talet

23 marraskuu 80-luku

30 november Karaoke

30 marraskuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

7 december Karaoke

7 joulukuu Karaoke

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

14 december Lilla julafton

14 joulukuu Pikkujoulut

S. Lampi & S. Lipponen

S. Lampi & S. Lipponen

SUOMALAISET METSÄTÖIDEN PERÄSSÄ RUOTSIIN





1. Onni Rauhala pitelee kädessään kuvaa suomalaisista metsätyöläisistä Bispgårdenissa 60-luvun alusta.
2. Otto Tiainen kotonaan vuonna 2018. Ennen naimisiin menoaan Otto asui kilometrin päässä metsäparakissa. Hänen työnjohtajansa kertoivat lähellä olevasta autiotilasta ja auttoivat Ottoa ja hänen tulevaa puolisoaan Lahjaa ostamaan paikan.
3. Eino Inkinen kävi ensimmäisen kerran Ruotsissa töissä 1951 Höganäsin tiilitehtaalla. Toisella kerralla vuonna 1954 Eino teki metsätöitä. Metsänhoitaja Kurt Nyman huokutteli Einon ja Bertan muuttamaan lopullisesti Ruotsiin lupaamalla rakentaa suomalaisille oman kylän, joka sai nimekseen Porkkala.

*Lisää tarinoita ja kuvia suomalaisista siirtolaisista
Suomalaisessa illassa Norra Bergetilla 13/10. Esityksen pitävät
Maria Mäki ja Kristiina Oikari.*

Sumppi-Saluuna

Suomalainen tapaamispaikka Kristinelundissa
Finska träffpunkten i Kristinelund



Ohjelma syyskuu 2022

1. syyskuuta

*Minna ja Gerd tulee laulamaan kanssamme.
Kahvi lisukkeineen 30 kr.*

8. syyskuuta

*Teemana sienet Kristiina Oikarin johdolla.
Kahvi lisukkeineen 30 kr.*

15. syyskuuta

*Toivefilmi: Pojat – Vesa-Matti Loiri
Tarjottavat 30 kr.*

22. syyskuuta

*Bingo
Kahvi lisukkeineen 30 kr.*

29. syyskuuta

*Kalervo Arplund tulee musisoimaan
kanssamme.
Kahvi lisukkeineen 30 kr.*

Program september 2022

1 september

*Minna och Gerd kommer och sjunger med
oss.
Fika 30 kr.*

8 september

*Tema svampar med Kristiina Oikari.
Fika 30 kr.*

15 september

*Önskefilm: Pojat – Vesa-Matti Loiri
Fika 30 kr.*

22 september

*Bingo.
Fika 30 kr.*

29 september

*Kalervo Arplund spelar musik och sjunger
med oss.
Fika 30 kr.*

Tervetuloa! Välkommen!

Minna Suhonen 076-6958817



Ruotsinsuomalainen toiminta, syksy 2022

Sverigefinsk verksamhet, hösten -22

Hengellinen keskusteluryhmä Kirkon talolla 12/9, 17/10 ja 21/11, klo 13.30.

Voit tulla GA-kirkolle klo 12.10 ja osallistua lyhyeen kaksikieliseen rukoushetkeen. Sen jälkeen on mahdollista syödä omakustanteinen lounas Kirkon talon kahvilassa ”Café Rut”.
Tvåspråkig bönestund i GA-kyrkan & Samtalsgrupp i Kyrkans hus.

Itsenäisyyspäivän jumalanpalvelus 6/12 Skönsmonin kirkossa klo 18.

Självständighetsdagens gudstjänst i Skönsmons kyrka 6/12 kl. 18.

Kauneimmat joululaulut 18/12 Skönsmonin kirkossa klo 18.

De vackraste julsångerna i Skönsmons kyrka 18/12 kl. 18.

Yhteistyössä Suomi-Seuran kanssa:

Keskusteluryhmä Suomitalolla

6/9, 4/10 ja 15/11, klo 10.30–12

Yhteyshenkilö Pirkko Hänninen p. 073–0730324. *Samtalsgrupp i samarbete med Finska föreningen.*

Hartaushetki Suomitalolla klo 12:

31/8, 28/9, 26/10 ja 30/11

Andakt på Finska föreningen.

Yhteistyössä Sundsvallin kunnan kanssa:

Yhteislaulua Sumppisaluunassa (Kristinelund, Nacksta):

1/9, 6/10, 10/11 ja 8/12, klo 14.

Allsång på finska träffpunkten. I samarbete med Sundsvalls kommun.

Seurakunnan kotisivu: www.svenskakyrkan.se/sundsvall

Facebook: ”Svenska kyrkan Sundsvalls församling”

Diakoni Minna Lehto minna.lehto@svenskakyrkan.se

puhelin.060-5310122 sms 070-6486819

PALVELEVA PUHELIN Ruotsin kirkon keskusteluapu ja kriisipuhelin.

Päivystää numerossa 020–262500 joka ilta klo 21–23.

Palveluun voi myös lähettää nettikirjeen:

<https://www.svenskakyrkan.se/palvelevan-puhelimen-nettikirje>

Voit myös chattailla päivystäjän kanssa torstaisin ja sunnuntaisin klo 18–20.

<https://www.svenskakyrkan.se/chatt>

SUNDSVALLIN HELLUNTAISEURAKUNNAN SUOMALAINEN RYHMÄ

Rådhusg.37

Ryhmän ohjelma kotisivulta löytyy : Sundsvall.pingst.se

Vad vi gör/ Finska gruppen /

Yhteydenotto: Raija Lager 070-3760356

raija.lager@yahoo.se

Hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin klo 13:00 (alasali)

Joulujuhla la 10/12 klo 13:00

Tilaisuudet ovat avoimia kaikille.

Olet sydämellisesti tervetullut!

ÄLYPUHELIMEN ASETUKSET

Käymme Kristiina Oikarin avulla läpi sekä Android- että iPhone-älypuhelimien tärkeimmät asetukset.

Suomitalolla keskiviikkona 5. lokakuuta klo. 13-14.30



ÄLÄ TULE DIGIHUIJATUKSI!

Kuinka voit luotsata turvallisesti digimaailmassa ja tunnistaa digihuijausten eri muodot? Tiedätkö miten toimia, jos sait huijausviestin tai jos ehdit jo antaa tietosi huijarille?

Kristiina Oikari auttaa sinua tunnistamaan yleisimmät digihuijaukset ja kuinka voit niiltä suojautua.

Suomitalolla keskiviikkona 9. marraskuuta klo. 13-14





UUDEN SUOMALAISEN ELOKUVAN SYKSY SUNDSVALLISSA

Bio Drakstaden, Sundsvall

Teräsleidit/Stålsystrar

Pamela Tolan ohjaama *Teräsleidit* on road movie, jossa ikä on tuskin edes numero. 75-vuotias Inkeri (Leena Uotila) on lyönyt miestään paistinpannalla päähän ja suunnittelee tämän hautaamista puutarhaan. Loppuelämän mittainen vankeus odottaa, mutta ennen sitä olisi vielä hetki aikaa elää –vihdoin.

MA 17/10 14:30 & TI 18/10 18:00

Mielensäpahoittaja Eskorttia etsimässä/Kverulanten söker Eskort

Mielensäpahoittajan arki rullaa tuttujen rutiinien mukaan: kevät on tullut ja varhaisperunasato kypsyy. Mielensäpahoittaja kuitenkin kolaroi rakkaan Eskorttinsa ja auto täytyy romuttaa. Uusi, nykyaikainen kulkuneuvo ei käy laatuun ja lähin Eskortti vuosimallia 1972 löytyy Saksasta. Kun Mielensäpahoittajan pojat kieltäytyvät auttamasta, on hänen matkustettava Saksaan yksin.

MA 14/11 14:30 & TI 15/11 18:00

Kulkuset kulkuset/En underbar finsk jävla jul

Kahden aivan liian erilaisen suvun ensimmäinen yhteinen jouluaatto lähtee railakkaasti raiteilta heti kättelyssä, kun isäntäpari paljastaa tarkkaan vaalimansa salaisuuden: talossa on myös emäntä, ja tämä on viimeisillään raskaana! Äkkiväärä sukulaisjoukko ei tietenkään uutista purematta niele, vaan vaatii isyyttä selvitettäväksi — mikä ei olekaan ihan yksinkertainen tehtävä.

MA 12/12 14:30 & TI 13/12 18:00





Lauantaina / Lördag 15/10

10.00 - 16.00

Sunnuntai / Söndag 16/10

10.00 - 15.00

Vuokraa pöytä 100 – 200 kr/pöytä

Hyr ett bord 100 – 200 kr/bord

Tai/eller

tule tekemään löytöjä/kom och fynda!

Kahvitarjoilu

Tervetuloa - Välkommen

Sundsvallin Suomi-Seura / Finska förenigen i Sundsvall

Kyrkbergsvägen 28

tel 070 261 53 30

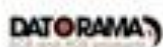


Dokument & IT System AB är en av de största leverantörerna för lösningar inom dokumenthantering såsom kopiering, utskrift samt lösningar för kassasystem i Västernorrlands län.

- Vi erbjuder även produkter inom, skanning, frankering, display samt IT-tjänster.
- Vi hjälper er med av oss levererade produkter för Sharp, Samsung, SAM4S, HP, Kyocera med flera.



Trafikgatan 11
856 44 Sundsvall
Sverige
Tel: 060-157300
Fax: 060-664175
E-post: info@docit.nu



Övernatta på Finska Föreningen

Vi håller öppet året runt och

Erbjuder 40 sovplatser med madrasser, täcken, kuddar

(medhav lakanen & örngott)

samt 7 st Gästsängar finns att boka

- Bastu , Dusch , WC
- TV- Rum, Matsal
- Storkök, dansgolv
- Parkering för bilar / Bussar

300 meter till:

- Kubenbadet (bassäng sommartid)
- Fotboll och softball planer (Kuben Plan Sommartid)
- Gångavstånd till Ica-Butik
- Bra Bussförbindelser till centrum (3 km)

200 kr/natt/person (Minst 10 personer för bokning)

Sauna 100 kr. tunti. henkilö/person

Kontakta oss på:

www.finskaforeningen.se

Mail: info@finskaforeningen.se

Finska föreningen i Sundsvall

Kyrkbergsvägen 28 A, 854 63 Sundsvall

Suomi-Seuran tilojen vuokraushinnat 2022

Hinnat on vahvistettu syyskokouksen päätöksen mukaan 15/11 -2021

Sundsvallin Suomi-Seura vuokraa toimitaloa jäsenille ja ulkopuolisille seuraavasti:

Perjantaista klo 16:00 sunnuntaihin klo 13:00 tai sopimuksen mukaan.

- | | |
|--|---------------|
| * Seuran jäsen (yksityistilaisuus) | 1000:-/ kerta |
| * Ei jäsen | 2000:-/ kerta |
| * Päivävuokra | 1000:-/ päivä |
| * Yöpyminen (koskee ryhmiä) | 200:- hlö/yö |
| * Siivous pyydettyäessä | 1000:- |
| * Vaalitilojen vuokraus | 2500:- |
| * Seuran jäsenen muistotilaisuus maksutta (ilmainen) | |
- Vuokraan sisältyy alakerran tilat ja keittiö.

Vuokra maksetaan etukäteen pankkisiirtotilille 492-5830.

Uthyrningspriser av föreningens lokaler 2022

Sundsvalls Finska Förening hyr ut föreningens lokaler för medlemmar och för allmänheten:

Från fredag kl. 16:00 till söndag kl. 13:00 eller enligt överenskommelse.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| * Medlem (privat tillställning) | 1000:-/gång |
| * Ej medlem | 2000:-/gång |
| * Dagshyra | 1000:- /dag |
| * Övernattning (grupper) | 200:- /person/natt |
| * Städning vid begäran | 1000:- |
| * Uthyrning av vallokaler | 2500:- |
| * Minnestund kostnadsfritt (medlem) | |

I hyran ingår lokaler på bottenvåning samt kök.

Hyran betalas i förväg till bankgiro 492-5830.

070-261 53 30

info@finskaforeningen.se



Sundsvallin suomiseura



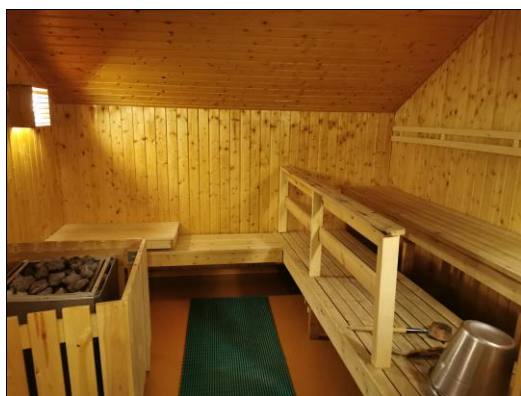
HYR AV FINSKA FÖRENINGEN



HOS OSS FINNS DET KONFERENS & FESTLOKALER



STOR MODERN KÖK



BASTU, DUSCH OCH RELAX